

#6

CeMaB

Centro de Estudios Iberoamericanos Mario Benedetti
Vicerrectorado de Cultura, Deportes y Política Lingüística
Universidad de Alicante

Boletín



centro de estudios
iberoamericanos
MARIO BENEDETTI

N.º 6, julio-diciembre 2015

Sumario

Presentación	2
Actividades del CeMaB	3
Próximas actividades	4
Congresos Internacionales	7
Reseñas	9
«A beneficio de inventario»	29

Presentación

El sexto número del *Boletín CeMaB* arranca con un breve repaso a la actividad académica y cultural que ha girado en torno a este centro de estudios en el último semestre. Como es habitual, da noticia de sus actividades para la primera mitad de 2016, año de grandes conmemoraciones, como el I Centenario de la muerte de Rubén Darío y el IV Centenario del Inca Garcilaso de la Vega, coincidiendo con el de Cervantes-Shakespeare que celebrará la UA. Entre las actividades programadas destaca el acercamiento académico y especializado, pero también creativo y artístico, a la literatura y el arte iberoamericanos tanto con presentaciones, conferencias, coloquios, jornadas y seminarios, como con exposiciones (Rubén Darío, Onetti y la selva tropical iberoamericana), proyecciones audiovisuales (Raúl Ruiz y Miguel Littín), encuentros con autores (Cecilia Eudave, Clara Obligado e Hipólito Navarro) y un nuevo certamen literario.

Regresa el apartado de Congresos Internacionales con 5 eventos de gran relevancia y, tras las reseñas de novedades editoriales, José Carlos Rovira nos sumerge en sus recuerdos y vivencias con Raúl Zurita en torno a sus investiduras como Doctor Honoris Causa, en «A beneficio de inventario».

Créditos

Responsable académica

Eva Valero Juan

Asesoría científica

Carmen Alemany

José Carlos Rovira

Realización

Beatriz Aracil

Ignacio Ballester

Claudia Comes Peña

Asunción Esquembre

Sergio Galindo Mateo

Ferrán Riesgo

Víctor Sanchís

Iganzio Yarza

Maquetación

Alexandra García

Edición y diseño

Pedro Mendiola Oñate

Imagen de cubierta: «Avenida de Mayo, esquina Piedras (Buenos Aires)», de E. V. J.

Actividad del CeMaB

Durante el semestre que acaba de terminar el CeMaB ha continuado con su labor de difusión de la literatura latinoamericana, en este caso auspiciando la visita del gran escritor mexicano Homero Aridjis en noviembre. En nuestras instalaciones presentó, junto al profesor Aníbal Salazar (Universitat Ramon Llull), la página de autor que le ha dedicado la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes y ofreció un magnífico recital poético en la Sede Ciudad de Alicante.

El Centro también ha seguido involucrado en la organización y apoyo de diferentes seminarios. En septiembre los estudiantes de ArqueUA llevaron a cabo, con gran éxito de público, el Seminario «Arqueología y Literatura». En noviembre, el CeMaB colaboró en la organización de las Jornadas en homenaje a Ricardo Senabre, natural de Alcoy, catedrático de universidad y prolífico crítico literario que falleció a principios de febrero de este año, y en las que participó, entre otros, el escritor Lorenzo Silva. Poco después tuvo lugar la novena edición del Seminario hispano-argentino, este año dedicado al tema «Eros y Thanatos en las artes y la literatura españolas y latinoamericanas». Asimismo, también tuvo lugar el «Seminario Internacional sobre Innovación Territorial y Emprendimientos. Desarrollo Local y Gestión de la Cooperación en el contexto de España y América Latina», organizado por la Facultad de Filosofía y Letras (UA), la delegación de la Comunidad Valenciana del Colegio de Geógrafos de España y el Centro de Estudios Iberoamericanos Mario Benedetti.

En septiembre, inauguramos el ciclo de conferencias con la intervención de Joan Garcés sobre «El significado del 11 de septiembre en España (Barcelona) y América (Santiago de Chile, N. York)». Poco después, el maestro de actores John Strasberg dio una charla titulada «El Proceso Creativo Orgánico», en el marco del Máster en Arte Dramático Aplicado de la UA. También pudimos escuchar en el CeMaB dos conferencias sobre la visión de América que transmitieron los jesuitas americanos tras su expulsión de los territorios de la corona española; para ello contamos con la presencia de dos importantes especialistas en la materia: Rolando Carrasco (Friedrich-Schiller-Universität Jena, Alemania) con «Hacia allá y para acá de Florian Paucke. Memorias de la misión jesuita en el Chaco argentino» y el profesor Niccolò Guasti (Università degli Studi di Foggia) con «Las historias de América de Molina: entre Ilustración y saber jesuítico». Ya en octubre, disfrutamos en la Sede Ciudad de Alicante de la charla dramatizada «Teatro y realidad histórica: Penal de Ocaña, un testimonio existencial», a cargo de Ana Zamora, en la que también intervinieron la actriz Eva Rufo y la pianista Isabel Zamora. Asimismo, la profesora de literatura hispanoamericana Selena Millares (Universidad Autónoma de Madrid) impartió la



Presentación: <https://www.youtube.com/watch?v=IRs1uP-SmWQ>

Recital: <https://www.youtube.com/watch?v=qvuXB4mvEg>



<https://www.youtube.com/watch?v=xFlvxNGwOIY>



conferencia titulada «Pablo Neruda, poeta en vanguardia» en el CeMaB y presentó su novela *El faro y la noche*. Durante el mes de noviembre, el profesor Óscar Armando García Gutiérrez (Universidad Nacional Autónoma de México) compartió con el público la conferencia titulada «Rescate documental del teatro evangelizador en la Nueva España». Y la profesora Rocío Ortuño Casanova (University of the Philippines) cerró en diciembre el ciclo de conferencias con una intervención titulada «Embajador cultural: Gerardo Diego en Filipinas».

Finalmente, el CeMaB también ha colaborado en la representación de la pieza teatral de Mario Benedetti *Pedro y el capitán* llevada a cabo por el Grupo Teada en diferentes lugares de la provincia de Alicante.

Próximas actividades (enero-junio de 2016)

Damos noticia de la programación del CeMaB y de las actividades en las que colaboramos, si bien a lo largo del semestre se irá informando a través de la página web y de Facebook de otras conferencias y eventos.



Exposición y conferencias sobre Onetti

La actividad del CeMaB se abre este año con la exposición sobre Juan Carlos Onetti titulada «Reencuentro con Onetti», comisariada por Raúl Manrique y Claudio Pérez. Se inaugura el miércoles 10 de febrero a las 19:00 en el Museo de la Universidad de Alicante (MUA) y permanecerá abierta al público hasta el 20 de marzo. En la muestra se exponen fotografías –en su mayoría desconocidas–, libros y objetos personales del escritor uruguayo, todos pertenecientes al fondo del Museo del Escritor del Centro de Arte Moderno de Madrid, organizadores de la exposición junto con el MUA y el CeMaB.

En la misma tarde de la inauguración, a partir de las 17:30, se ofrecen dos conferencias en torno a la figura del escritor uruguayo en la Sala Polivalente del MUA. En primer lugar, Raúl Manrique, director del Museo de Escritor, y Claudio Pérez, coordinador del Centro de Arte Moderno, realizarán un recorrido biográfico a través de imágenes fotográficas inéditas pertenecientes a su archivo personal bajo el título «Juan Carlos Onetti: ensayo iconográfico». Después, la profesora Rosalía Baltar (Universidad Nacional de Mar del Plata, Argentina) impartirá la conferencia «Juan Carlos Onetti: temporalidad y ficción».

II Certamen de Relatos Cortos y Poesía para Escritores Noveles de la provincia de Alicante

Este semestre iniciaremos una nueva etapa en el Certamen Literario Mario Benedetti que, a partir de ahora y para aunar esfuerzos, cambiará de nombre y se realizará en colaboración con el Servicio de Lenguas y Cultura de la UA y la librería Pynchon&Co. de Alicante.

El II Certamen de Relatos Cortos y Poesía para Escritores Noveles de la provincia de Alicante está abierto a todos los estudiantes de entre 16 y 25 años matriculados en cualquier centro universitario o instituto de educación secundaria de la provincia de Alicante. Se establecerán dos categorías según la edad: de 16 a 19 años (incluidos) y de 20 a 25 (incluidos); así como dos géneros literarios: relato breve (máximo una página) y poesía (máximo 100 versos). Las obras, de temática libre, deberán estar escritas en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana, ser originales e inéditas, y no premiadas ni publicadas con anterioridad en cualquier soporte o plataforma *online*. El plazo de presentación de originales será del 15 de febrero al 31 de mayo de 2016.

Las bases del Certamen aparecerán publicadas en el BOUA y se podrán consultar en la página web del CeMaB.

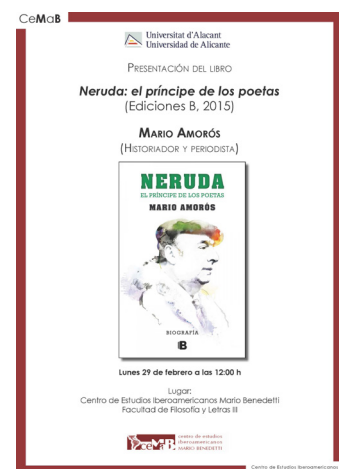
Bases: <http://web.ua.es/es/centrobenedetti/>

Presentación del libro *Neruda. El príncipe de los poetas* (Ediciones B, 2015) de Mario Amorós

El 29 de febrero a las 12:00 podremos disfrutar de la presentación de la última biografía sobre Pablo Neruda, escrita por el historiador y periodista Mario Amorós y titulada *Neruda. El príncipe de los poetas* (Ediciones B, 2015). El libro es fruto de una intensa investigación llevada a cabo durante años en archivos de Chile, España, Rusia y otros países a fin de arrojar nueva luz sobre la vida del autor de *Canto general*.

Literatura en la exposición «Los colores de la selva tropical iberoamericana»

El CeMaB ha colaborado con el Museo de la Biodiversidad de Ibi, dirigido por Eduardo Galante, en la selección de textos literarios que acompañarán, a partir de marzo, la exposición «Los colores de la selva tropical iberoamericana», inaugurada el pasado mes de diciembre. Los paneles mostrarán fragmentos tanto literarios como ensayísticos del escritor y medioambientalista mexicano Homero Aridjis en los que se recrea, desde diferentes perspectivas, la riqueza y variedad de estas selvas, así como los peligros a los que se enfrentan.





Coloquio «Tarde de cuentos en el CeMaB»

El 4 de marzo a las 16:00, en colaboración con la Cátedra Vargas Llosa y bajo la dirección de Carmen Alemany, se celebrará el coloquio «Tarde de cuentos en el CeMaB», en el que los escritores Cecilia Eudave (México), Clara Obligado (España-Argentina) e Hipólito Navarro (España), todos ellos especializados en los géneros breves, debatirán en torno al cuento y sus posibilidades literarias. El encuentro comenzará con una disertación de la directora del CeMaB, la profesora Eva Valero, sobre las diversas teorías del cuento y sus posibilidades a día de hoy. Los tres escritores aportarán su visión personal sobre la narrativa de lo breve y el acto se cerrará con una mesa redonda en la que participarán los invitados a este evento.



Foto de Adolfo Weber

Cecilia Eudave de nuevo en Alicante

Además de su participación en la «Tarde de cuentos en el CeMaB», la escritora y profesora mexicana Cecilia Eudave, un año más, recorrerá diferentes sedes universitarias de la provincia para hablarnos de literatura.

El 1 de marzo a las 20:00 presentará la charla «Sobre ficciones fantásticas y relatos inusuales» en la Casa Museo Miguel Hernández de Orihuela. Y el 15 de marzo a las 20:00 en la Sala Polivalente de la Sede Ciudad de Alicante (Edificio San Fernando) nos hablará sobre «Uso y abuso de las redes sociales, desde una mirada literaria».

El cine chileno según Verónica Cortínez (UCLA)

A mediados de marzo contaremos con la presencia de la profesora Verónica Cortínez (University of California, Los Angeles), experta en historia del cine chileno.

El miércoles 16 de marzo, a las 12:00, impartirá en el CeMaB la conferencia titulada «Evolución en libertad: el cine chileno de fines de los sesenta». Y el jueves 17 de marzo, a las 20:00, presentará en la Sala Polivalente de la Sede Ciudad de Alicante (Edificio San Fernando) su libro *Evolución en libertad. El cine chileno de fines de los sesenta* (Editorial Cuarto Propio, 2014), escrito junto a Manfred Engelbert y galardonado en 2015 con el Premio Municipal de Literatura de Santiago de Chile en la modalidad de Ensayo.

Las sesiones incluirán la proyección y comentario de cortometrajes de los cineastas chilenos Raúl Ruiz y Miguel Littín.



Jornadas Académicas IV Centenario Cervantes-Shakespeare

En las mañanas del 19 al 21 de abril se celebrarán las Jornadas Académicas IV Centenario Cervantes-Shakespeare, dirigidas por el profesor de la UA José Manuel González Fernández de

Sevilla y organizadas por la Comisión IV Centenario Cervantes-Shakespeare con la colaboración del CeMaB. Las ponencias están destinadas fundamentalmente al alumnado y profesorado de grados y posgrados de Historia, Español: Lengua y Literaturas y Estudios Ingleses. Su objetivo primero es abordar y debatir aspectos y temas actuales en relación al contexto histórico y literario de Cervantes y de Shakespeare, así como abrir nuevas vías de estudio e interpretación de sus respectivas obras.

Las conferencias estarán distribuidas temáticamente a lo largo de los tres días: el día 19 se hablará sobre el contexto histórico en tiempos de Cervantes; el 20, sobre Cervantes en el mundo; y, finalmente, la sesión del 21 cerrará las jornadas con «La relación Cervantes-Shakespeare. Más allá de Cardenio».

Centenario de Rubén Darío

Una de las grandes conmemoraciones de este año es el centenario de la muerte de Rubén Darío. Desde principios del semestre sus versos se expondrán en **paneles** en los pasillos de la Facultad de Filosofía y Letras.

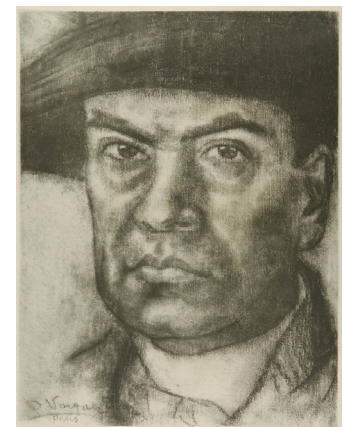
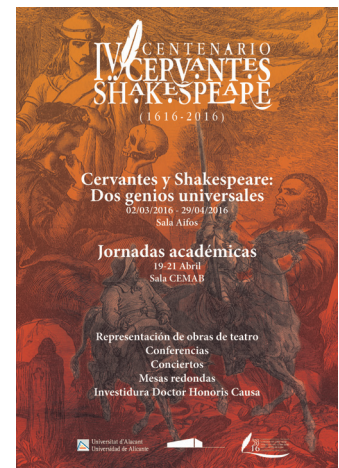
Los días 4, 5 y 6 de mayo se realizará la actividad principal del centenario, el **Seminario «Textos esenciales de Rubén Darío»**, dirigido por los profesores de la UA José Carlos Rovira y Miguel Ángel Auladell, y organizado por el CeMaB, con la colaboración del Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura y el proyecto de investigación «La formación de la tradición literaria hispanoamericana: la recuperación del mundo prehispánico y virreinal y las configuraciones contemporáneas». En las sesiones, diferentes especialistas analizarán, comentarán e interpretarán algunos de los textos fundamentales del poeta nicaragüense.

Además, para completar el seminario, el día 6 de mayo a las 13:00 se hará una **lectura pública** de sus poemas y prosas en el Rincón de los Poetas de la UA (anfiteatro al lado de la Torre de Control).

Congresos Internacionales

Congreso Internacional «Un escritor entre dos mundos: 400 años del Inca Garcilaso»

La Academia Peruana de la Lengua, el Instituto Riva-Agüero de la Pontificia Universidad Católica del Perú y Petróleos del Perú organizan del 27 al 29 de abril de 2016 el Congreso Internacional «Un escritor entre dos mundos: 400 años del Inca Garcilaso». Las propuestas de ponencias se pueden remitir hasta el 23 de febrero a la dirección de correo electrónico ademiaperuanadelalengua.apl@gmail.com.



Retrato de Daniel Vázquez Díaz



Más información: <http://goo.gl/f07aNZ>

Más información: <http://goo.gl/fj7C0s>



Más información: <http://www.iili2016-jena.de/>

Más información: <http://goo.gl/NmpH2K>

Más información: <http://www.aeelh.org/Congresos/Proximo-Congreso/>

Congreso Internacional de Estudios Literarios Latinoamericanos

Ameriber, de la Université Bordeaux Montaigne, convoca este Congreso Internacional bajo el título de **«Viajes, exilios y migraciones en la literatura latinoamericana del siglo XXI»**. Tendrá lugar en la ciudad francesa de Burdeos los días 4 y 5 de julio de 2016. Las propuestas de ponencias se pueden enviar hasta el día 31 de enero a la dirección de correo electrónico congresoameriber@gmail.com.

XLI Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana (IILI)

El Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana (IILI) con sede en Pittsburgh (EE.UU.), celebrará su XLI Congreso Internacional bajo el título **«La Literatura Latinoamericana – Escrituras Locales en Contextos Globales»**. En esta ocasión tendrá lugar en la Friedrich-Schiller-Universität Jena (Alemania) del 19 al 22 de julio de 2016. Las propuestas de mesas, paneles u homenajes se podrán enviar hasta el 15 de febrero de 2016 y las de ponencias individuales hasta el 31 de marzo de 2016 a través de la aplicación <http://www.iili2016-jena.de/inscripción.html>.

Congreso «Chile Transatlántico»

El Departamento de Literatura y el Centro UC Estudios de Literatura Chilena de la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile, en colaboración con el Proyecto Transatlántico de Brown University, convocan al Congreso Internacional **«Chile Transatlántico»**, que se realizará en Santiago de Chile, del 16 al 19 de agosto de 2016. Las propuestas de comunicaciones se pueden enviar hasta el 31 de diciembre de 2015 a la dirección de correo electrónico chiletransatlantico2016@uc.cl.

XII Congreso de la Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos (AEELH)

La Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos organiza su congreso bienal, en este caso titulado **«Un universo de universos. Rubén Darío en su centenario (1867-1916)»**. Tendrá lugar en la Universidad Complutense de Madrid del 12 al 15 de septiembre de 2016.

El envío de propuestas se puede realizar hasta el 15 de marzo de 2016 a las direcciones AEELH.modernismo@ucm.es y aeelh.socios@gmail.com.

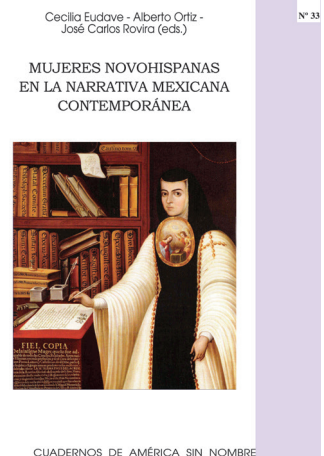
Reseñas

En primer lugar, damos noticia de las novedades editoriales de la colección *Cuadernos de América sin nombre* del grupo de investigación en Literatura Hispanoamericana de la Universidad de Alicante. Y a continuación ofrecemos las reseñas.

Mujeres novohispanas en la narrativa mexicana contemporánea

Cecilia Eudave, Alberto Ortiz y José Carlos Rovira (eds. y prols.)
 Alicante, *Cuadernos de América sin nombre*, 2014 (247 páginas)

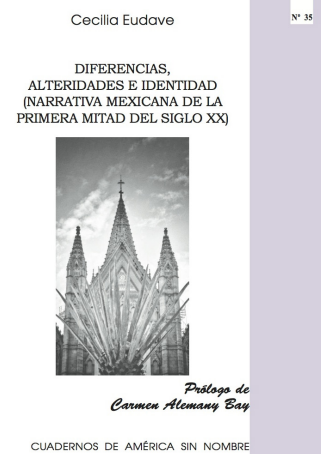
El volumen recoge las intervenciones que se realizaron en el encuentro «Personajes femeninos controversiales» en la Universidad de Guadalajara (México) en el marco de la Red Docente «La reconstrucción de la Nueva España en la narrativa mexicana contemporánea», dirigido por Alberto Ortiz, y en el que participaron profesores e investigadores de las Universidades de Alicante (España), Guadalajara y Autónoma de Zacatecas (México). El objetivo era investigar y debatir sobre la narrativa que mira al pasado y, en concreto, sobre el tratamiento que la literatura contemporánea da a determinadas figuras históricas femeninas del pasado colonial mexicano.



Diferencias, alteridades e identidad. Narrativa mexicana de la primera mitad de siglo XX

Cecilia Eudave (pról. de Carmen Alemany Bay)
 Alicante, *Cuadernos de América sin nombre*, 2015 (263 páginas)

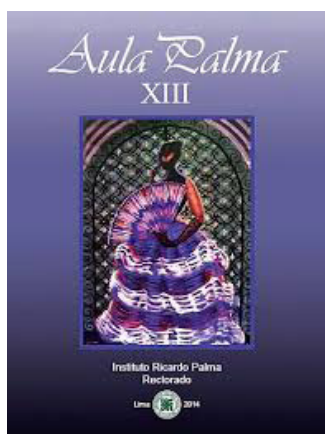
Amparado por la colección *Cuadernos de América sin Nombre* y con prólogo de Carmen Alemany, ha visto la luz a finales de 2015 el último libro de la escritora y profesora mexicana Cecilia Eudave. La obra, según la autora un conjunto de «divagaciones, lecturas, reflexiones y acercamientos analíticos», tiene como tema central las problemáticas de la identidad y la alteridad en la literatura mexicana. El tono es abiertamente ensayístico, y combina rigor metodológico y un amplio conocimiento de las letras mexicanas con una vivaz e inspirada escritura en primera persona; el resultado son trece estimulantes estudios que se leen con soltura y componen un trabajo excelente, cercano y de indiscutible interés para los estudios literarios hispanoamericanos.



Aula Palma, n.º XIII, diciembre de 2014

Lima, Instituto Ricardo Palma

El Instituto Ricardo Palma recoge en este último número de la revista *Aula Palma*, foro de los estudios sobre el tradicionis-



ta peruano, una veintena de trabajos en los que se propone un nuevo acercamiento a la obra de Palma desde diferentes perspectivas. Conviven en el volumen los artículos dedicados al contexto social, urbano, político e histórico reflejado en las *Tradiciones*, como los firmados por Arnaldo Mera Avalos, Iván Rodríguez Chávez, Carlos Thorne Boas o Marcial Molina Richter, con los que abordan el estudio de la Lima de Palma y la participación del insigne limeño en su vida política, cultural y periodística, trabajos en los que se analizan, entre otros asuntos, su aportación al III Congreso Americano de Estudiantes de 1912, en la que se detiene Manuel Pantigoso Pecero, su relación con la Masonería (Ismael Pinto Vargas) o su polémica y poco estudiada colaboración en el semanario *El Cascabel*, de la que se ocupa Alberto Varillas Montenegro. Hay también espacio en la publicación para los estudios centrados en las *Tradiciones* desde la perspectiva de la construcción de una identidad nacional, que orienta el análisis de Eduardo Huárag Álvarez; en esta misma línea, las propuestas de César Coloma Porcari y Soledad Maldonado Zedano rastrean la presencia del arte popular y los localismos y arequipeñismos en la literatura palmista, y José Luis Ayala Olazával da cuenta de la relevancia de la cosmología andina en la tradición titulada «Los caciques suicidas». Un último grupo de artículos opta por desentrañar las relaciones de Palma con personalidades destacadas tanto en el ámbito nacional como en el internacional: en la amistad y el magisterio que Palma ejerció sobre Clorinda Matto de Turner, constatables en el prólogo a las *Tradiciones cusqueñas*, se centra el artículo de Jesús Cabel Moscoso, y a las relaciones de Palma con otro ilustre peruano, el almirante Miguel Grau, dedican sendos trabajos Juan Carlos Adriaola Silva y Teodoro Hampe Martínez. Wilfredo Kapsoli Escudero selecciona y comenta algunas de las apostillas de Ricardo Palma a las acuarelas de Pancho Fierro, a quien el tradicionista calificó de «Goya limeño», y Osvaldo Holguín Callo, por su parte, se centra en la influencia de la literatura francesa en la producción de Palma, influencia que se concreta, en el trabajo de Pedro Díaz Ortiz, en el tratamiento de un mismo tema en la novela *Zuma*, de Mme. la Condesa de Genlis, y la tradición «Los polvos de la condesa». Desde la perspectiva de género, el artículo de Gabriela Falconí Piedra pone el acento en la visión ofrecida en las tradiciones palmistas de cuatro destacadas ecuatorianas: Manuela Sáenz, Dolores Veintimilla de Galindo, Marietta de Veintemilla y Rosa Campusano. Dora Bazán Montenegro complementa este análisis de esos cuatro perfiles de mujeres de Palma con el estudio de la tipología de la mujer representada en las *Tradiciones*: la mujer-hombre, la mujer-mujer y la mujer-madre, categorías en las que se inscriben algunas de las ecuatorianas citadas y que determinarán sus principales rasgos característicos y la valoración que el propio Palma haga de ellas.

La heterogeneidad del volumen es la mejor muestra de la inagotable riqueza y pertinencia de la obra de Palma, cuyo espíritu clásico, como señala en el prólogo Manuel Pantigoso, director de la publicación, garantiza la vigencia de su discurso en plena etapa de la llamada posmodernidad y de la globalización.

Asunción Esquembre

La literatura infantil y juvenil española en el exilio mexicano

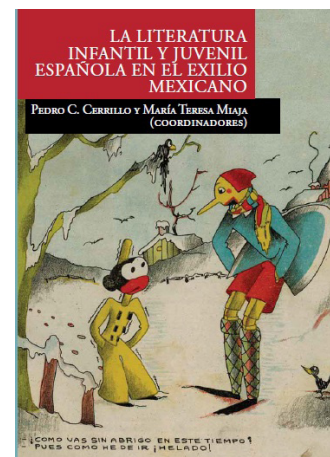
Pedro C. Cerrillo y María Teresa Miaja (coords.)

San Luis Potosí-Cuenca. El Colegio de San Luis-Universidad de Castilla-La Mancha, 2013 (259 páginas)

El Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil de la Universidad de Castilla-La Mancha (CEPLI) culmina con la publicación de este libro un rigurosa investigación de carácter histórico, literario y documental sobre la censura en la literatura infantil y juvenil española. Coordinado por Pedro Cerrillo y María Teresa Miaja, el presente volumen ha sido editado conjuntamente por los servicios de publicaciones de El Colegio de San Luis, en México, y la Universidad de Castilla-La Mancha y nos revela a través de sus páginas la importancia que la comunidad española exiliada en territorio mexicano concedió a este tipo de publicaciones para niños y jóvenes, no solo como medios de entretenimiento sino también como medios de educación y mantenimiento de una tradición literaria y plástica rota por la Guerra Civil.

La literatura infantil y juvenil española vivió durante los años de la Segunda República una renovación importante en temas, forma y estética (pp. 41-46). Fueron muchos los escritores consolidados que apoyaron y defendieron una literatura para niños; nombres como Federico García Lorca, Rafael Alberti, María Teresa León, junto a otros como los de Salvador Bartolozzi, Magda Donato o Elena Fortún contribuyeron a la consolidación de un género que vio truncado su despegue con la contienda bélica. La Guerra Civil acabó con dicha renovación: muchos de los autores que la habían protagonizado desaparecieron y otros se marcharon al exilio. Estas páginas hablan precisamente de todos aquellos artistas, escritores, editores e ilustradores que, una vez perdida aquella libertad de los años treinta, «tuvieron que marcharse de España porque no les era posible, ni deseable, una convivencia –de ningún tipo– con la dictadura», intelectuales de diferentes ámbitos que trabajaron con toda dignidad para la literatura infantil y juvenil.

La obra se articula en cinco apartados perfectamente delimitados. En el primero de ellos encontramos un trabajo introductorio que permite al lector situarse ante el contexto en el que se mueven el resto de estudios: un recorrido por el exilio español tras la Guerra Civil y una mirada a México como el gran país



de acogida de muchos de sus intelectuales. A continuación, el segundo y tercer apartados recuerdan el gran impulso que experimentó la educación en la España de la Segunda República, presentando seguidamente un detallado estudio sobre las creaciones literarias para niños que renovaron los contenidos, las formas y el lenguaje de este tipo de literatura. Las instituciones del exilio español en México junto a los centros educativos creados por los exiliados son el núcleo central del cuarto apartado, en el que se abordan asimismo las editoriales, librerías y publicaciones periódicas creadas por españoles en el país que les acogió tras el conflicto. El volumen se cierra con un extenso apartado, «La literatura infantil y juvenil y los exiliados españoles en México», un minucioso estudio de recopilación y análisis detallados en el que diversos investigadores tratan de forma específica las creaciones literarias de los grandes autores de literatura infantil y juvenil que vivieron su exilio en el territorio azteca, prestando atención no solo a la labor de los escritores, sino también a la de ilustradores, maestros y otros profesionales de esta literatura que tuvieron el firme deseo de continuar el trabajo que habían desempeñado en España durante la década de los años 30.

En definitiva, una colección de estudios que nos da una visión de la vitalidad de la literatura infantil y juvenil que los españoles crearon durante el exilio mexicano. Una aportación indispensable en los estudios literarios sobre el tema e imprescindible referencia para todo investigador interesado en las implicaciones sociológicas y educativas del exilio de escritores, editores e ilustradores españoles en México.

Mónica Ruiz Bañuls

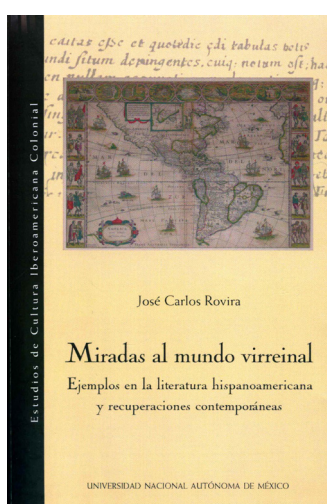
Miradas al mundo virreinal. Ejemplos en la literatura hispanoamericana y recuperaciones contemporáneas

José Carlos Rovira

México, Universidad Autónoma de México, 2015 (324 páginas)

Este libro, que aparece en la colección dirigida por José Pascual Buxó Estudios de Cultura Iberoamericana Colonial de la UNAM, recopila diez estudios sobre diferentes textos de la historia literaria escritos en la América hispana durante la época colonial. Se trata de versiones revisadas y ampliadas de trabajos que su autor, José Carlos Rovira, catedrático de literatura hispanoamericana de la Universidad de Alicante, ha ido publicando como artículos o capítulos a lo largo de los últimos quince años, pero que pese a este origen disperso evidencian una unidad y coherencia poco frecuente en este tipo de recopilaciones: todos ellos comparten una forma de abordar el hecho literario, se construyen en torno a un planteamiento metodológico común.

Esta característica no solo se percibe con toda claridad a lo largo de la lectura, sino que está explicitada en el capítulo que abre la colección, «Ejemplos y recuperaciones del mundo colo-



nial», y que ejerce, en este sentido, las funciones de prólogo. En estas páginas, Rovira nos va dando pistas sobre los andamiajes que sustentarán los estudios que desarrolla en las páginas posteriores. En primer lugar, señala la importancia de establecer «una mirada doble y continua al texto americano y a los textos españoles que muchas veces están en el origen» (p. 10), ya que solo así seremos capaces de apreciar tanto los flujos culturales del momento como el desarrollo paulatino de acentos propios, eso que Pedro Henríquez Ureña –una referencia constante en todo el libro– llamó la «expresión americana». Otro de los elementos basales es el que tiene que ver con la «revisión y recreación de una tradición prehispánica a lo largo de los siglos coloniales y hasta nuestros días» (p. 11), un recorrido que se realiza, acotando sus planteamientos al terreno literario, de la mano de Eric Hobsbawm. Por último, tampoco olvida fundamentar la necesidad de los estudios coloniales para obtener «una visión integral de lo hispanoamericano» dentro del espacio asignado al texto literario entendido en sentido estricto.

Los nueve trabajos que aparecen a continuación, y que abarcan desde las lecturas y emergencias del mundo prehispánico durante la colonia hasta el ocaso del siglo XVIII, comparten algunas características entre las que cabe destacar, a mi juicio, dos aspectos. En primer lugar, todos parten de una exhaustiva y necesaria revisión crítica de la tradición bibliográfica previa. En segundo lugar, y más importante aun, los análisis gravitan en torno a una muy cuidadosa lectura directa de los textos, que a su vez funcionan como eje central en su relación con el contexto en sentido amplio: para desentrañar el texto en toda su profundidad y librarlo de lecturas anacrónicas, se parte de un conocimiento profundo de ese mismo contexto en el que se creó para entender todas las referencias, todos los sentidos que despliega; y en segunda instancia, el mismo texto sirve de instrumento para enriquecer nuestro conocimiento del contexto, para visualizar las complejas redes de relaciones tanto sociales como literarias que configuran la realidad de cualquier momento histórico. Se trata, por lo tanto, de trabajos que transitan con toda naturalidad de la crítica estrictamente literaria a la historia de la cultura, de las mentalidades y del arte.

El volumen, además, contiene abundantes ilustraciones. Especialmente destacables son las 52 que acompañan al último capítulo, «Pequeño atlas de la memoria, la moral y la muerte: a propósito de fray Joaquín de Bolaños», y a partir de las cuales realizamos un apasionante viaje por la iconografía de las *ars moriendi* desde el barroco hasta el siglo XVIII a ambos lados del Atlántico.

Este último libro de José Carlos Rovira representa, sin ninguna duda, una importante contribución a los estudios coloniales y no solo por las renovadas lecturas que aporta a una ya rica tradición, sino por el método utilizado, especialmente fructífero en

el estudio de este periodo histórico, y por esa extraña impresión que nos deja de haber estado leyendo, en realidad, una monografía con un claro hilo conductor.

Claudia Comes Peña



Espacio y tiempo de fiesta en Nueva España (1665-1760)

Judith Farré Vidal

Madrid-Frankfurt-México, Iberoamericana-Vervuert-Bonilla Artigas, 2013 (311 páginas)

Este trabajo sobre la fiesta barroca, de la investigadora del CSIC Judith Farré Vidal, se divide en dos partes precedidas de una Introducción (pp. 9-15), donde la autora expone y justifica su labor, a saber: ahondar en el periodo histórico de los festejos novohispanos desde 1665 hasta 1760, a través de las relaciones entre teatro y poder en la Nueva España.

La primera parte comprende los tres primeros capítulos y nos proporciona un estudio de las relaciones que discurren entre el espacio urbano –cotidiano– y el simbólico, en tanto que apariencia de la realidad que se transforma y se embellece por medio del artificio. Así, el capítulo I –«La fiesta en Nueva España. Tiempo de apariencias» (pp. 19-26)– aborda la fiesta como una manifestación colectiva que se asocia a las conmemoraciones del calendario civil junto con las fiestas promovidas por la Iglesia y la Monarquía; todo ello para conformar la transformación de la ciudad como espacio donde se cohesiona la conciencia de la sociedad mestiza. De la puesta en escena se ocupa el capítulo II, titulado «Puesta en escena bajo una realidad embellecida. Efímero mestizo en el campo y la ciudad» (pp. 27-49). En él, Farré Vidal estudia las diferencias de las fiestas según estas se den en el ámbito urbano o rural, y destaca la «mistificación de la presencia indígena» y del pasado prehispánico como algo cotidiano y arraigado, sobre todo en las fiestas que sucedían alrededor de la metrópoli. El capítulo III se centra en el desenlace festivo (pp. 51-69), tomando como objeto de estudio la *Relación del fasto*, al recrear esta la noción de un espectador omnisciente. Asimismo, destaca la autora en este capítulo la descripción para las fiestas de desfiles y bailes con sus mascaradas y vestuarios, y toda la tramoya que traía consigo su representación.

Por otro lado, la segunda parte del trabajo tiene como pretensión delimitar tipológica y circunstancialmente determinadas fiestas. Para ello, la autora se sirve de diversos textos –cabalmente introducidos y editados–, que constituyen los cuatro capítulos que dan forma a dicho bloque. Así, el capítulo IV –«Ocasiones súbitas y de cómo festejar lo extraordinario» (pp. 71-125)– plantea la dificultad para discernir entre las fiestas religiosas y profanas, ya que su diferencia depende siempre, según Farré Vidal, de «las razones que sustentan la novedad»

(p. 71). Concluye el capítulo con el análisis de unas quintillas (*Descripción de la venida y vuelta de la milagrosa imagen de Ntr. Sra. de los Remedios a esta ciudad de México en el año de mil seiscientos y sesenta y ocho*). Por su parte, el Capítulo V, titulado «Rutinas en el calendario y espacios estables para la celebración» (pp. 127-172), estudia y se centra en la distinción de las fiestas ordinarias del calendario novohispano: las de carácter civil (san Hipólito) y las de carácter religioso (Corpus Christi), para concluir con la edición de un fragmento de la *Pireica narración de la plausible pompa con que entró en esta imperial y nobilísima ciudad de México el Exmo. señor conde de Paredes, marqués de la Laguna, virrey gobernador y capitán general de esta Nueva España [...]*, fechado en 1680 y escrita por Francisco Rodríguez Lupercio. El capítulo VI –«Humoradas y máscaras facetas. Tiempo de burlas y veras universitarias» (pp. 173-206)–, dirige su atención al calendario universitario novohispano, dado que en este espacio, en tanto que entramado de ritos y de pompas, tuvieron lugar ceremonias extraordinarias o «eventos festivos» (p. 177). En este contexto universitario se celebraban ejercicios de «conclusiones», las defensas de las tesis y la obtención de grados o los concursos de oposición a cátedra. Dichos actos traspasaban el recinto de la universidad, al acompañarse de paseos que Farré Vidal caracteriza como «paseos burlescos» (p. 181). Como ejemplo de ello encontramos la oposición a la cátedra de Teología que ganó fray Joseph de las Heras en 1721, la cual dio lugar a una mojiganga y a una relación de naturaleza festivo-jocosa, cuya descripción edita la autora minuciosamente. De esta manera llegamos al capítulo VII, que lleva por título «Pasatiempos de intramuros. El teatro en los conventos femeninos» (pp. 207-234), dedicado a los festejos conventuales que se realizaban como pretexto de las visitas en los locutorios (p. 207); festejos acompañados de un teatro que sobre todo era alegórico y laudativo, uno de cuyos ejemplos encontramos con la edición anotada del *Sainete y fin de fiesta al recibimiento de los excelentísimos marqueses de las Amarillas, virreyes de este reino, en el Colegio de San Miguel de Belem*. Cierra el volumen un glosario festivo (pp. 235-294) y una amplia bibliografía teórico-crítica (pp. 295-311), imprescindible para el lector interesado que quiera ahondar aun más en la materia.

Para terminar, si bien el texto de Judith Farré Vidal no epata al lector –debido a que el objeto de estudio ya ha sido ampliamente trabajado–, sí es cierto que este trabajo se presenta como ineludible para el estudioso de la cultura y la literatura novohispanas. Con todo, el mayor mérito de la autora es la excelente introducción que realiza a cada uno de los textos festivos, cuya edición incluye en sí la complejidad acerca del fenómeno de la relación de fiestas barrocas que tuvieron lugar en el Virreinato de la Nueva España.

Alejandro Jacobo Egea



Borges en la ciudad de los inmortales

Vicente Cervera Salinas

Sevilla, Renacimiento, 2014 (349 páginas)

Comienzo esta reseña sobre el último libro dedicado por Vicente Cervera a Jorge Luis Borges por el final. El texto «a modo de epílogo» comienza con esta frase: «De cuantos escritores frecuentaron la lengua hispana en la pasada centuria, es Jorge Luis Borges el más memorable, aquel que nunca me abandona». Estas palabras nos devuelven al prólogo, titulado precisamente «Borges, el memorable». Si comienzo citando estas líneas es para subrayar ese pronombre «me» que permite visualizar un «yo», el de Vicente Cervera y su relación, vital, con el autor objeto de estudio. En efecto, el profesor Cervera dedicó su tesis doctoral a la poesía del argentino, que dio lugar al libro *Poesía de Jorge Luis Borges, la historia de una eternidad* (Universidad de Murcia, 1992). Y como ocurre en los mejores casos, el autor que acabó por convertirse en una obsesión para todos quienes hemos dedicado una tesis a la obra de un escritor, lo ha acompañado a lo largo de toda su vida y lo sigue acompañando. Fruto de ello es el espléndido libro que hoy tenemos en nuestras manos, publicado por la editorial Renacimiento en su colección Iluminaciones, dedicada a la «Filología, crítica y ensayo».

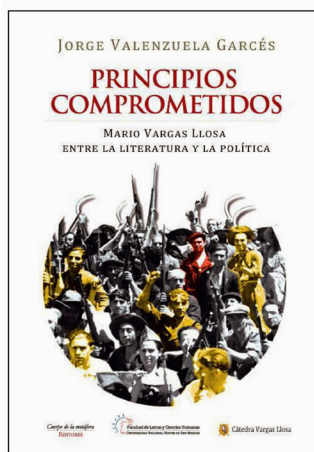
El epílogo «Las horas y los siglos de Borges» continúa con la que considero clave del libro: «De cuantos cuentos reviven inmarcesibles y claros en mi oscura memoria, es “El inmortal” el que siempre descubro nuevo e indescifrado. Inagotable, inalterable, sereno, compacto, vertiginoso y único, este cuento quiero referirlo como el “cuento de los cuentos”». Palabras de Vicente Cervera que parecieran, en una primera instancia, contradecir la cita tomada de los ensayos de Bacon con que se inicia el cuento «El inmortal»: «Salomón dijo: No hay nada nuevo sobre la tierra». Y sigue Cervera: «Y así, de la misma manera que Platón imaginó que “todo conocimiento no es sino recuerdo”, del mismo modo Salomón sentenció que “toda novedad no es sino un olvido”». Aceptando la sentencia platónica, nos encontramos ante una novedad, *Borges en la ciudad de los inmortales*, que es anamnesis o reminiscencia de toda la erudición acumulada por Vicente Cervera sobre la obra del argentino. Una «novedad» que se impone al olvido y nos sumerge en el proteico mundo borgeano para iluminarlo como prisma refractario de inagotables lecturas, tal y como el propio autor escribe: «La hermenéutica textual es el recuerdo de lo olvidado», asumiendo al propio Platón: «Porque la investigación y el saber no son en definitiva más que reminiscencias».

Desde el prólogo («Borges, el memorable»), Cervera dibuja la faz del «inmortal», en el sentido del que habita en la memoria de sus lectores y también en la dimensión homérica desarrollada en el cuento: el escritor que revive a todos los escritores. Tras su libro sobre la poesía de Borges, nos brinda aquí Cervera un volumen heterogéneo, compendio de ensayos en los que

aborda el diálogo de Borges con todo un universo textual de la tradición clásica y del siglo XX, abriendo la visión a todos los géneros cultivados por el argentino: la prosa de ficción, la poesía, el ensayo. El primer capítulo comienza situando a Borges en «la ciudad de los inmortales», a través de un profundo análisis del gran relato así titulado; nos sitúa ante el Borges «lector del oriente fabuloso», abordando el ensayo «Los traductores de *Las mil y una noches*» en relación con su visión sobre «el libro inagotable», el libro infinito; nos enfrenta al «logos divino» en el poema y el relato de título homónimo, «*Juan I, 14*», en los que encuentra «las claves para profundizar en la poesía del conocimiento del poeta argentino en materia religiosa, a partir de la concepción del Verbo como encarnación de la divinidad»; analiza la dimensión del ensayista, en su diálogo con Montaigne, Pascal, Bacon, Feijoo, etc., para concluir en la noción «del ensayo como forma posible del poema»; nos deslumbra con el análisis de mitos principales en la obra de Borges, como el de Proteo en *La esfera de Pascal*, o el de Jano en algunos textos principales como los poemas «Everness», «Límites», «El hacedor», y en el principal, «A un busto de Jano», así como en el cuento «La muerte y la brújula»; y nos sumerge en la presencia en la obra de Borges de escritores fundamentales en su imaginario, así por ejemplo un argentino principal como Domingo Faustino Sarmiento, algunos intelectuales latinoamericanos de primer orden, como Pedro Henríquez Ureña y Alfonso Reyes, un español como Jorge Santayana, o el esencial Walt Whitman, de quien tradujo *Hojas de hierba* y al que dedicó un ensayo que Cervera define como «lectura ontológica del autor». Un penúltimo capítulo cierra el recorrido recalando en la revista *Sur*, para concluir con «las horas y los siglos» que, «a modo de epílogo», es broche conclusivo de ideas que atraviesan el volumen y que abren sin duda nuevos senderos futuros.

Retomo, para concluir, ese pronombre subrayado al comienzo de estas líneas, en la frase sobre el Borges que «me acompaña», con el fin de subrayar la voz inconfundible de este libro, la que surge de la pluma de Vicente Cervera, no solo profesor y crítico literario, sino también poeta. Un libro en el que la clarividencia y la agudeza crítica, unida a un saber torrencial sobre esa «poesía de la Cultura» que Borges configuró en un universo textual deslumbrante, ilumina al escritor argentino desde la Cultura pero también desde la Poesía, en el sentido de *poiesis* (de creación). Creación que hace posible hablar en este libro de un «estilo», crítico y literario; una voz que, en esa conjunción, es diáfana y clara, al tiempo que atractiva y poderosa. En definitiva, *Borges en la ciudad de los inmortales* es un libro de crítica que atrapa al lector y que se lee con el placer de estar redescubriendo al laberíntico, y siempre inagotable, Jorge Luis Borges, «el memorable».

Eva Valero Juan



Principios comprometidos. Mario Vargas Llosa entre la literatura y la política

Jorge Valenzuela Garcés

Lima, Cuerpo de la metáfora-Cátedra Vargas Llosa-Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2013

(128 páginas)

Con el objetivo de facilitar su acceso a un público más amplio, no familiarizado con la actividad académica, Jorge Valenzuela recopila en su último trabajo cuatro estudios aparecidos entre 2006 y 2012 en varias publicaciones especializadas a los que une el interés por un asunto central en la poética vargasllosiana: las siempre complejas relaciones entre literatura y política, particularmente determinantes en la narrativa latinoamericana desde los años 60, con la formulación de la novela total y la consolidación de la figura del intelectual comprometido.

Los cuatro ensayos, sometidos a las revisiones y modificaciones oportunas, registran la evolución de estas problemáticas relaciones en la obra del novelista peruano, deteniéndose en cuatro momentos fundamentales: la Revolución Cubana y la consecuente búsqueda de la identidad latinoamericana, la concesión del Premio Rómulo Gallegos en 1967, la derrota del propio Vargas Llosa en las elecciones presidenciales de 1990 y la invasión norteamericana de Irak en 2004.

Privilegia Valenzuela en su estudio los textos teóricos en los que el novelista reflexiona y argumenta sobre el papel del escritor en la sociedad y en los que se evidencia su significativo y polémico cambio de postura política. La crítica, el reportaje, el discurso y las memorias sirven como base a cada uno de los ensayos, desde «La literatura es fuego» (1967) y *García Márquez. Historia de un deicidio* (1971), en los que Vargas Llosa reivindica la figura del poeta Carlos Oquendo de Amat como héroe intelectual y analiza *Cien años de soledad* desde la óptica de la dialéctica hegeliana, hasta las memorias *El pez en el agua* (1993) y el *Diario de Irak* (2003), en los que el discurso literario adquiere un carácter legitimador y justificativo.

Tomando como punto de partida estos cuatro títulos clave, Valenzuela desarrolla en cada uno de estos cuatro trabajos un interesante y lúcido análisis de *los principios comprometidos* determinantes en la trayectoria literaria de Vargas Llosa, de su particular concepción del compromiso social del intelectual y de las estrategias y los recursos empleados por el novelista para justificar, desde la literatura, sus convicciones políticas, no siempre exentas de ambigüedades y contradicciones.

Asunción Esquembre

Miradas en vilo

Margherita Cannavacciuolo

Argentina, Editorial Beatriz Viterbo, 2014 (208 páginas)

Margherita Cannavacciuolo escudriña la narrativa de José Emilio Pacheco en *Miradas en vilo*. Mediante el análisis de algunos de sus cuentos y novelas nos desvela el punto de fuga de la realidad que, desde la ficción, tan bien supo fijar el mexicano.

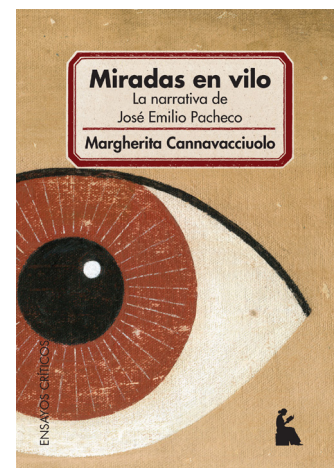
Eduardo Ramos-Izquierdo habla de Pacheco en el prólogo como «hombre agobiado contemporáneo», cuya temática es «la cotidianeidad que encierra una densa potencialidad narrativa» (p. 12); y en cuanto al libro de Cannavacciuolo explica que «nos ayuda a descubrir nuevos matices y ahondar en las profundidades de una admirable prosa de ficción» (p. 13). La cotidianeidad y la prosa de ficción se entrelazan, pues, en uno de los poetas mexicanos que (quizá por esta cualidad poética) mejor narrativa cultiva.

Como apunta Cannavacciuolo, «los límites entre prosa y poesía quedan difuminados» (p. 15). Esta investigación se estructura en dos partes: una más teórica («Variaciones») y otra mítica («Constelación»). En la primera aprendemos la importancia de la vista en la literatura. Repasamos algunas obras donde el sentido nos guía en las acciones, como son «La cautiva», «El torturador» o «Civilización y Barbarie». En segundo lugar, los artículos «El escudo de Atenas», «La huella de la Gorgona» y «Hacia el niño divino» conectan el universo pachecoquiano con las argumentaciones de Cannavacciuolo, haciendo hincapié en la novela corta de éxito editorial *Las batallas en el desierto*.

Dicho ensayo ve y va más allá del puro texto. El contexto y sobre todo la tradición, así como las teorías de Jaques Lacan o las prácticas de Martin Heidegger, conforman un imaginario, *a priori* invisible, cuyo objetivo es «no la inmediatez de la acción de ver, sino su desarrollo performativo y conflictivo» (p. 23). La crítica italiana recupera así las ideas de *Ojos para mirar lo no mirado* de Vicente Quirarte u *Ojos de otro mirar* de Homero Aridjis...; ambos mexicanos y poetas de excelente prosa.

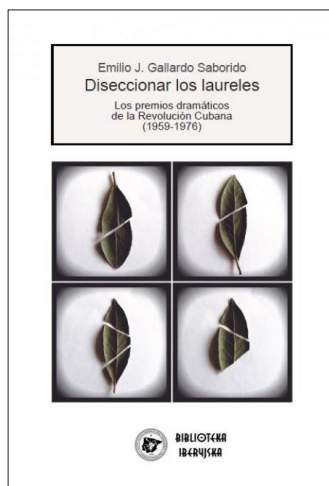
El desdoblamiento aparece como recurso literario y vital, es decir, de ver y ser visto, manteniéndonos en vilo. Surge así una «otredad in-decible porque no-visible» (p. 36). La historia contada se analiza atendiendo al pasado, donde posibles traumas y espejos del recuerdo nos orientan al futuro, siempre focalizando la inminente preocupación por el paso del tiempo. Los personajes de Pacheco son tipos proyectados «hacia aspectos sociales y colectivos de amplia significación histórica» (p. 114). La mirada «velada [...] porque vedada» es aporía oximorónica (en palabras de Cannavacciuolo).

Y es que, «si se quiere ver la realidad en sí misma, hay que tener los ojos bien cerrados» (185). *Miradas en vilo* nos mantiene en la zozobra del silencio a ojos de quien escucha las sinestesias de la narrativa de Pacheco. Este trabajo reúne y amplía



las perspectivas sobre uno de los mejores escritores mexicanos visto por los fundamentos y las lecturas de Margherita Cannavacciuolo.

Ignacio Ballester Pardo



Diseccionar los laureles. Los premios dramáticos de la Revolución Cubana (1959-1976)

Emilio J. Gallardo Saborido

Varsovia, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos, 2015 (416 páginas)

El investigador sevillano Emilio J. Gallardo Saborido presenta en este 2015 una monografía en la que el teatro cubano actual, a partir de una serie de prestigiosos certámenes, se convierte en argumento esencial para abordar una época trascendental en la conformación del imaginario cultural cubano y latinoamericano de la modernidad. A través del análisis de diferentes obras teatrales, la reflexión acerca al lector al complejo entramado intelectual que articula la difuminada frontera entre la historia, la política y la literatura.

A partir del repaso de la trayectoria de premios como el de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC) y el Premio de Teatro Casa de las Américas de Teatro la disección de los laureles se centra principalmente en el estudio de «todos los ganadores y de un considerable número de menciones» (p. 17) y tiene un objetivo evidente, que el autor manifiesta en la primera línea: «El propósito del estudio que ahora presento es seguir, a partir de un corpus muy determinado, algunas de las fluctuaciones que experimentaron tanto la vida teatral como la vida cultural cubana en el periodo 1959-1976» (p. 17) y que situaron al país caribeño en la vanguardia intelectual hispanoamericana.

La monografía se divide en nueve epígrafes y un epílogo que pretenden poner orden a la diversidad de autores, temáticas e ideologías que atraviesan casi veinte años de teatro cubano. En primer lugar, Emilio J. aborda el estudio del teatro absurdista /cruel cubano a partir de las obras *Dos viejos pánicos*, de Virgilio Piñera, *La noche de los asesinos*, de José Triana y *La vuelta a la manzana*, de René Ariza, consideradas por el autor como las «última[s] obra[s] del absurdo/crueldad que lograra[n] un premio de dramaturgia en la Isla dentro del periodo estudiado» (p. 62). El segundo capítulo está articulado a través de la reflexión meta-literaria y meta-teatral que Nicolás Dorr realiza en algunas de sus obras principales, como *El agitado pleito entre un autor y un ángel*. Los capítulos nucleares de la monografía tratan sobre la dramatización de la historia y sus condicionantes bélicos, políticos e ideológicos, y el lector puede acercarse a obras construidas desde estrategias literarias épicas que retratan las luchas con el dictador y las dictaduras, contra los bandidos, el enfrentamiento en Playa Girón. La reescritura de la historia se

convierte también en un tema central, en la onda de la revisión desacralizada de la historia en los tiempos de la postmodernidad, donde hay paso a la reescritura de la colonialidad que no cesa, con el análisis de la trayectoria de Andrés Lizárraga o a la dinamitación de la patria en *El atentado* de Jorge Ibar-güengoitia. Además, la ciudad tiene un espacio interesante en el estudio, ya que refleja la actuación obrera o la contestación de la pobreza ante las dificultades económicas y de la década. La ciudad será también el espacio de los personajes a partir de los cuales la monografía vertebrará su argumentación en la última parte. Así, circulan en las tablas cubanas tipos familiares que enfrentan sus historias personales con los conflictos revolucionarios, personajes femeninos que buscan la liberación o personajes marginales que se atraviesan en la dramaturgia de José R. Brene, Dalmiro Sáenz o Alonso Alegría. El autor cierra el trabajo de investigación con los anexos en los que encontramos las listas de premiados del periodo estudiado, una amplia y actualizada bibliografía consultada y un índice onomástico de teatristas y grupos teatrales.

Disecionar los laureles posee la virtud de sistematizar un terreno no solo poco explorado todavía por la crítica, sino complejo en su imbricación estética, ideológica e histórica. Para recuperar una época de esperanzas y de tragedias parte de la focalización sobre un género en constante movimiento, difícil de historiar, en contacto con y contra el poder en un contexto, el cubano, en el que se reciben, se irradian y se reciclan las líneas temáticas principales de la literatura hispanoamericana actual.

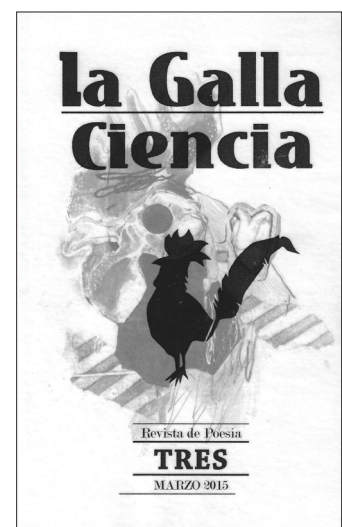
Víctor Manuel Sanchis Amat

La Galla Ciencia. Revista de Poesía, n.º TRES, marzo de 2015

La Nación generosa: 111 rutas al otro lado del mar

El pasado 5 de marzo de 2015 veía la luz el tercer número de *La Galla Ciencia*. Una revista de Poesía que no intimida al lector sino que lo invita a deglutir, serena o compulsivamente, cada página. Cuatro números abrigan las más de mil ya publicadas entre febrero de 2014 y octubre de 2015. Cuatro números que prefiguran una radiografía tridimensional que nos permite regresar sobre una nómina de autores cuya filiación no se establece por estilos o fechas, sino por el común proyecto que comparten: el ejercicio autoimpuesto de la escritura.

Reivindicada y cuidadosamente preparada por un equipo editorial cargado de proyectos –Joaquín Baños, Noelia Illán, Samuel Jara y Manuel Pujante–, *La Galla Ciencia* se encuentra en fase experimental y ojalá siga así durante toda su andadura: la fresca con la que cada número varía respecto del anterior parece estar diciéndole al que hojea sus páginas que se encuentra frente a un objeto único, hermanado por su sin-



<http://www.lagallaciencia.com>

gularidad con sus precedentes y orgullosos continuadores. La revista se perfila ya como una de las apuestas más sólidas del momento.

Si bien todos los números suponen –en cierto modo– propuestas antológicas, hay espacios diversos en cada uno: la traducción ocupa –también cada traductor– un puesto relevante. Se trata sin duda de objetos donde lo extraordinario emana en cada pieza recogida, fruto de una actitud común: respeto por el trabajo de los autores recogidos y rigor en la edición. El planteamiento no escatima en los detalles: ilustradores para cada número, homenajes y alguna que otra sorpresa. El resultado, como cabe esperar: sobresaliente.

Un proyecto que refleja la «abundancia, grandeza o desorden» de «una muchedumbre confusa habitada por las voces y los ecos de tantos que ya han pisado la superficie mutable de la Poesía» (UNO, febrero de 2014, p. 7). Mixtura que subraya Rosa Pereda en el prefacio a DOS: «estamos, efectivamente, en un panorama de una enorme libertad. Formal y temática. Desde la que se producen textos, miles, infinidad de textos: y en cada uno hay el temblor de la creación» (DOS, octubre de 2014, p. 22).

UNO nos presenta una *Panorámica* de autores; DOS, una selecta *Minoría Virgiliana*; y TRES es una hermosa antología de poemas inéditos, una «nación generosa» configurada por voces de veinte territorios: Nicaragua, Chile, Argentina, Uruguay, Panamá, Cuba, Perú, Colombia, México, Venezuela, República Dominicana, Ecuador, Bolivia, Belice, Honduras, Paraguay, Guatemala, Costa Rica, Puerto Rico y El Salvador.

La selección, a cargo de Ignacio Uranga (Argentina, 1982), hubo de sortear los avatares del criterio antológico. Los escogidos por el autor argentino finalmente fueron los siguientes: «que el volumen no fuera una antología de mis preferencias de lectura y de mis amistades» (p. 8); el segundo criterio lo plantea el equipo de LGC, «incluir poetas de la totalidad de los países de Hispanoamérica» (p. 8); y que los autores fueran «autores vivos nacidos entre las décadas del 20 y del 80» (p. 9). De haber un porqué sería, en palabras del propio Uranga, el de «dar a conocer a los lectores, se podría decir, “un estado” de la escritura poética de Hispanoamérica» (p. 9).

Sorteada, pues, la selección de criterios de forma coherente y a la vista del resultado, no podemos sino coincidir con las palabras de Vicente Cervera: «Una publicación donde se celebra unánimemente la poesía. No sólo están presentes todos los países hispanoamericanos sino una sucesión cronológica de siete décadas [...], voces masculinas y femeninas se armonizan para entonar un cántico compartido, polifónico y contundente» (pp. 13-14).

La antología arranca con Ernesto Cardenal (Nicaragua, 1925) y su «Saga del tercer chimpancé» (pp. 16-21). Tono premedita-

damente irónico fijando un recorrido sintético de la evolución humana: «el lenguaje comenzó cuando alguien entendió a otro» (p. 17). A lo largo del volumen encontramos cuatro voces más de Nicaragua: Gioconda Belli (1948), Missael Duarte Somoza (1977), Ulises Huete (1978) y Wingston González (1986).

Uranga concede un peso preponderante al territorio argentino, sumando un total de 29 autores entre los que podemos destacar a poetas jóvenes como Gonzalo Unamuno (1985), Gabriela Marrón (1981) o Romina Arena (1981), y otros más veteranos como Verónica Pérez Arango (1976), Karina Maccio (1974), Gustavo Gottfried (1969), Rodolfo Edwards (1962), Silvia Camerotto (1959), José María Memet (1957), Diana Bellesi (1946) o incluso Darío Cantón (1928).

Notable es también la presencia de autores chilenos: David Rosenmann-Taub (1927), Pedro Lastra (1932), Floridor Pérez (1937), Óscar Hahn (1938), José Ángel Cuevas (1944), Raúl Zurita (1950) y Luis Correa-Díaz (1961).

Un mural de voces donde la fuerza central de cada texto radica en el esfuerzo mismo de asumir la poesía como una forma de estar en el mundo: «Los libros que me dicen que he existido acaban de quemarse» (Fabricio Estrada, Honduras, 1974, p. 226); está presente el sentimiento de orfandad, como lo está la certeza de entregarse a un empeño ensimismado: «no entiendo por qué elegí esas palabras. Ninguna seduce, ninguna arrulla, ninguna me deja dormir por las noches» (Eduardo Chirinos, Perú, 1960, p. 164); y aunque en ocasiones «todo es gris salvo las naranjas» (Gustavo Gottfried, p. 207), todos ellos escogen: «no asumir la miseria, no temblan» (Javier Payeras, p. 233). Todos aguardan, de algún modo, «el nuevo deshielo», dejando en el lector la sensación de afluentes «convergiendo hacia el centro» (Raúl Zurita, Chile, 1950, p. 111) de la poesía.

Un centro que adopta, en ocasiones, la forma de una certeza desengañada: «algo más suave que la noche nos derribará» (Verónica Pérez Arango, Argentina, 1976, p. 248); «el sol es tan sólo una metáfora o una gris mentira de la muerte» (René Novoa, Honduras, 1976, p. 245); pero siempre conduce a otra más vital, en actitud de aceptación y reconciliación con la propia condición humana: «uno podrá o bien debe pasear por ese laberinto breve y derrotado que es la espuma, no como quien busca sino como aquel que en el futuro tropezar quiere» (Rubén Ramos Colón, Puerto Rico, 1983, p. 297).

Todo ello acompañado de las ilustraciones ecuestres de Daniel Bilac (Belo Horizonte, 1987): bustos, siluetas o incluso estatuas completas con su jinete en actitud de combate. Todas grafiteadas en claro gesto de lo que uno puede bien interpretar como el prestigio derrotado de los que antaño fueron héroes o, si lo prefiere, como irreverencia necesaria para reinventar, desde el presente, la posibilidad de otro futuro. «La motivación de la serie es pensar en cómo los monumentos materializan la con-

clusión de una historia, que es la versión oficial, y empiezan otra historia: la de su propia ruina» (Bilac, p. 336).

Motivos para leer esta antología: seduce y atrapa; el texto va desnudo del armazón crítico que tanto entorpece la lectura –se transparenta–, y se aporta –en el anexo de autores–, información suficiente para todo aquel que anhele sumergirse en uno de los 113 universos que este número presenta: el 112, como ahora saben, se despliega a lo largo de toda la antología, Daniel Bilac. El 113 es Miguel Ángel Vidal (Arroyo Corto, 1956-2009): «y si Orfeo / no hubiera girado la cabeza / para ver a Eurídice? / Y si Jesús se hubiera negado a ser muerto / en la cruz? / Y si el Quijote / no hubiera enfrentado / a los molinos de viento? / Y si Van Gogh / no se hubiera cortado / la oreja? / Y si el Ché / hubiera sido un / hombre de oficina? / Seguiríamos / siendo los mismos / pobres mortales / pero sin arte, / sin utopías / sin amor, sin sueños / sin fe» (p. 333).

Ignacio Yarza



Aislados **Cecilia Eudave**

México, Ediciones Urano, 2015 (212 páginas)

Aislados ¿novela para jóvenes? Más bien diría que la pueden leer lectores a partir de los quince años, pues es este un texto que cumple las características de lo que los anglosajones nombran como *crossover*; o sea, una ficción que puede llegar tanto a jóvenes como a gente de más edad. Si comenzamos con estas palabras preliminares es porque *Aislados*, de Cecilia Eudave, abre la colección Puck Mix que la editorial Urano, en México, acaba de iniciar. Un proyecto «Mix» que implica la publicación de obras dirigidas no solo a los jóvenes sino que trasciende esa edad para llegar a todo tipo de lectores. La novela sin duda atrapará a ese público juvenil desde las primeras páginas con una historia que comienza con el extravío de la madre de Pedro, Laura, mientras el protagonista dieciséis añero está chateando con una joven de la que anda enamorado: «¿Cómo que se te perdió tu madre?», con esta pregunta comienza la obra. Un detalle añadido es que Laura está «enferma de memoria» (la palabra Alzheimer nunca aparece en el texto). Esta es una de las múltiples vicisitudes que le ocurrirán a este adolescente que pasará de ser el muchacho admirado y afamado del instituto a ser el más denostado de los seres de este mundo. Con ello queremos decir que la enfermedad de la madre, su extravío, y si finalmente la encuentran o no, pudiera parecer un tema sustancial, pero tal como avanza la novela se irá convirtiendo en una referencia circunstancial; y es esta una de las habilidades de la autora, Cecilia Eudave, para ir despiutando al lector de tal manera que aquello que en un determinado momento podríamos pensar que es primordial, cardinal,

no tardamos mucho tiempo en darnos cuenta de que queda relegado, pues las cosas que sucederán irán ganando protagonismo a aquello que creíamos axial.

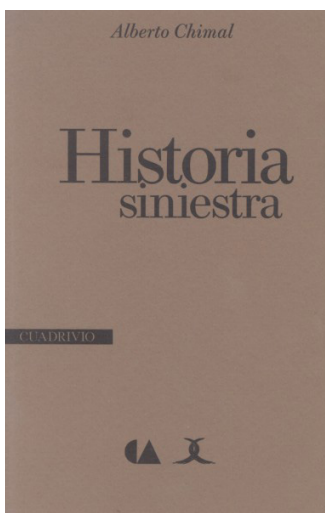
La autora mexicana no es novel en la escritura de novelas juveniles, le precede un *curriculum* de tres novelas publicadas en su país que tuvieron y siguen teniendo un amplio respaldo de lectores: *La criatura del espejo* (2007, traducida en el 2013 al coreano), *El enigma de la esfera* (2008) y *Pesadillas al mediodía* (2010); amén de otros relatos de temática juvenil, también infantiles, y microrrelatos, cuentos y la novela corta *Bestiaria vida* (2008) para público adulto. A la autora, por tanto, no le ha resultado difícil realizar aquello que realmente lo es: construir una novela para jóvenes pero que a su vez atrape inmediatamente al lector adulto; y digo bien, digo «atrapan», pues cuando uno comienza su lectura difícilmente puede abandonarla. Eudave no solo lleva a sus personajes hasta límites insospechados, hasta casi lo imposible, incluso a alguno hasta el borde de El abismo (cuando lean la novela entenderán); sino también al lector que no podrá creer que tanta intensidad, tanto desasosiego, sea posible. Pero esta novela, y a diferencia de las anteriores, e incluso de lo que hasta ahora ha escrito la narradora mexicana, tiene una novedad que imagino fue un reto para ella. Su literatura se ubica entre el género fantástico y la narrativa de lo inusual, pero en esta ocasión sus referentes son reales, extremadamente reales, hirientemente reales, y esa realidad se combinará con otra, la realidad virtual que tendrá especial protagonismo desde las primeras y hasta las últimas páginas. El mundo de las redes sociales es uno de los temas principales de *Aislados*, y su protagonista, Pedro, queriendo huir de la realidad cotidiana terminará enredado en la realidad virtual, espacio en el que hasta cambia de nombre por «Iván, el terrible»; pero aclaramos, la autora no pretende hacer una crítica de la función de las redes sociales, nada más lejos de la realidad, más bien una llamada de atención, una alerta de lo que podría pasar si se llega al abuso. Pedro no es el único «aislado» de la novela, también lo está la madre en su desmemoria (las páginas que a ella se dedican son realmente conmovedoras); el padre, Armando Gálvez, al comprobar que su mundo se ha venido abajo cuando él pensaba que la felicidad llevaba el nombre de su familia; y la hermana de Pedro, Sara, quien se asume invisible y sin nadie que le aporte cariño o calor. En ese aislamiento en el que se van subsumiendo los personajes hay también una conciencia de que las pérdidas se suceden e inexorablemente esas también colaboran al fortalecimiento del individuo.

Desde la perspectiva formal, *Aislados* está dividida en tres partes y cada una de ellas va precedida por una cita *ad hoc* a lo que se desarrollará en ese capítulo: se abre con una frase de Fernando Pessoa; en la segunda parte, unos versos de José Emilio Pacheco, y se cierra con Lewis Carroll. Asimismo, la inter-

textualidad tendrá su peso en la novela con referencias a Italo Calvino, Franz Kafka con su *Metamorfosis*, Edgar A. Poe a través de los hermanos Usher, películas y clásicos de la literatura infantil. Si esto mencionamos es porque es inusual que las novelas que también van dirigidas al público juvenil tengan en cuenta obras literarias y cinematográficas que deberían formar parte de nuestro acervo cultural. A estas referencias cabe destacar el virtuosismo en la elaboración de algunas frases que impactan al lector, algo muy habitual en la escritura de Eudave; a modo de ejemplo, el párrafo que cierra la primera parte: «Para bien o para mal, todos alguna vez en la vida entramos en un estado de metamorfosis, y no siempre el resultado es una bella mariposa». Otra presencia habitual en la obra eudaviana es el humor, y en estas páginas deviene una necesidad ante las inclemencias que les suceden a los personajes magistralmente manejados desde la tercera persona; desde un narrador, sumamente activo, que actúa de corrector ante las decisiones o pensamientos, a veces inapropiados, de sus personajes: «Sin sueños, debió decir, porque justo ahora la realidad le daba tan de golpe en la cara que le resultaba imposible creer que las cosas podrían mejorarse».

Prepárese el lector a disfrutar de unas páginas de magnífica literatura en las que no hay tregua ni para los personajes ni para el lector, pues cuando se piensa que llega la calma, como es habitual al final de una novela, *Aislados* ofrece otra vuelta de tuerca... aunque parezca imposible, hay otra vuelta de tuerca.

Carmen Alemany Bay



Historia siniestra

Alberto Chimal

México, Cuadrivio, 2015 (92 páginas)

Alberto Chimal crea en *Historia siniestra* dos minificciones: «Ciudad X» y «Día común».

«Ciudad X» cuenta la destrucción de una población (que podría ser cualquiera) por los problemas cotidianos y la crueldad humana. Mediante una cuenta regresiva, cien textos yuxtapuestos a modo de tuits (de no más de ciento cuarenta caracteres) van formando una novela corta que mantiene los mecanismos constructores que se le atribuyen a este género (según Ricardo Piglia o Cecilia Eudave: sorpresa y misterio o experimentación y juegos narrativos). No obstante, la estructura de capítulos se condensa en los vacíos entre historias hiperbreves que, *a priori* independientes, conectan con los vértices de este prisma observador: «92 familias llegan, en este momento, de ciudades remotas. Vienen huyendo» (p. 14); «91 familias se marchan de la ciudad en este momento. Huyen. No saben a dónde van a ir» (p. 15). Un estribillo cuestiona el proceso crea-

dor, la naturaleza nos manda mensajes cifrados, lo absurdo y la burla nos avergüenzan.

«Día común» conjuga imágenes reales con textos reales. El resultado es ficción: ¿por qué? Porque menos y menos es más; es decir, los vacíos que crean tanto el texto (igualmente en formato breve) como la fotografía (captada por el mismo Chimal en sus excursiones urbanas) son, realmente, el logro de la narración. Crear la nada y que esta tenga un sentido o, mejor, que admita varios rumbos e interpretaciones es una de las virtudes que permiten las nuevas maneras de contar. Si vemos un «Surtido eléctrico» con sus cables destartalados, sus grises y sus anotaciones a rotulador negro...ya podemos crear algo. El texto de Chimal «Los clientes metían un dedo para jugar "ruleta": sólo una caja no tenía corriente» (p. 49) no es un pie de foto, es un giro de tuerca, una pista para seguir el hilo conductor de esta *Historia siniestra*.

De lo general a lo particular, de la ciudad a un día cualquiera, Chimal nos sitúa en unas coordenadas espacio-temporales donde quedan retratados los vicios humanos que causan nuestros miedos. *Historia siniestra* reúne un trabajo que fue gestándose y publicándose inicialmente en Internet. A partir de redes sociales como *Twitter* o *Instagram*, Chimal consigue formatear la literatura para ofrecer una historia que a todos nos afecta y, seguramente, a todos nos sorprenda.

Después de quedar finalista en la XVIII Edición del Premio Internacional de Novela Rómulo Gallegos con *La Torre y el jardín* y de obtener el Premio Bellas Artes de Narrativa «Colima» para obra publicada por *Manda fuego* (2013), el autor de *Historia siniestra* se postula como uno de los narradores mexicanos más sugerentes. La ficción no es más que la realidad desde otro punto de vista.

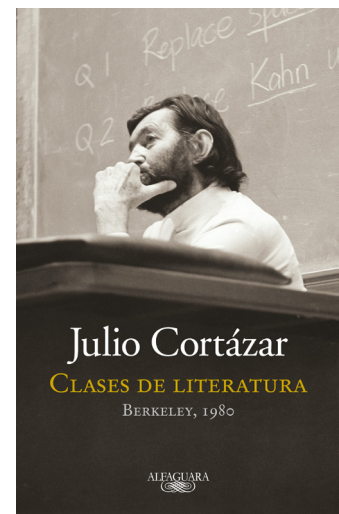
Ignacio Ballester Pardo

Clases de literatura. Berkeley, 1980

Julio Cortázar (ed. de Carles Álvarez Garriga)

Madrid, Alfaguara, 2013 (312 páginas)

Carlos Fuentes fue profesor invitado de las universidades norteamericanas de Princeton, Harvard y Pensilvania; Jorge Luis Borges lo fue en Harvard, Columbia y en la argentina Belgrano; las seis clases que forman el *Curso sobre el Quijote* de Vladimir Nabokov fueron impartidas en Harvard, entre 1951 y 1952. Durante los meses de octubre y noviembre de 1980, un Julio Cortázar ya consagrado se unía a esta prestigiosa nómina al presentar en la Universidad de California, en Berkeley, un seminario sobre literatura de ocho sesiones. Como sucedió con Borges o Nabokov, el contenido de esas clases tomaría luego forma de libro; en el caso del autor de *Rayuela*, sin embargo, la



transcripción de aquellas lecciones grabadas en *cassettes* –no dejó ningún guion escrito– tardaría aún treinta y tres años en darse a la imprenta.

El responsable de esta primera y única versión es Carles Álvarez Garriga, que también ha cuidado la edición de *Papeles inesperados* y de las *Cartas completas* (Alfaguara, 2009 y 2012). La labor de Álvarez como transcriptor y editor es intachable: amén de «suprimir algunas muletillas y ajustar el orden de alguna frase» (p. 13), el respeto al discurso grabado es absoluto. El autor argentino, al despedirse en la última clase, agradece cálidamente la participación en «esto que no era un curso, que era algo más creo yo: un diálogo, un contacto» (p. 275). Álvarez salva, en la medida de lo posible, toda la naturalidad, el brillo y la cercanía de este Cortázar oral «extraordinariamente cercano al Cortázar escrito».

Abre el volumen un prólogo en que el editor habla de la génesis del libro y de las lecciones que dieron lugar a él: aquí el lector hallará justificados los criterios de edición por un experto en la materia, y un sucinto contexto dibujado con mano firme. En cuanto a las clases, las primeras cuatro giran en torno al cuento, con especial acento en el género fantástico y en la porosidad de sus fronteras con el realista, un rasgo fundamental de la cosmovisión cortazariana. Siguen una sesión dedicada al papel de la música y el humor en sus ficciones y otra centrada en la importancia del juego en la construcción de *Rayuela*. La misma novela, el *Libro de Manuel* y el experimental *Fantomas contra los vampiros multinacionales* son el asunto central de la séptima clase, mientras que la octava y última está dedicada al erotismo en la literatura. Agrupadas en el «Apéndice», Álvarez incluye dos conferencias breves pronunciadas por el novelista, tras el curso y en la misma universidad: «La literatura latinoamericana de nuestro tiempo» y «Realidad y literatura (con algunas inversiones necesarias de valores)». Al final del libro encontramos un índice onomástico y un índice de las lecturas realizadas por Cortázar durante las clases.

Un tono cordial, afectuoso incluso, domina en todas las lecciones, especialmente en las últimas. El texto recoge también las preguntas de los estudiantes, cuyas respuestas el profesor a menudo transforma en broche o corolario de lo expuesto durante la clase, mientras que fragmentos autógrafos leídos por Cortázar (unas veces relatos completos, otras pasajes de obras mayores como *El perseguidor*) se suman al documento para configurar una suerte de coloquio a tres entre obra, autor y lectores. Esta negativa a la comunicación predominantemente unidireccional de la conferencia tradicional es la que garantiza que el curso consistiera en «un diálogo, un contacto», como juzgaba el argentino.

En suma: quien acuda a *Clases de literatura* en busca de saber literario o un programa de lecturas los encontrará, sin duda,

y presentados con lucidez y aplomo, pero el valor fundamental de estas páginas es el de preservar un Cortázar cercano, sereno y abierto a sus lectores; el de ser el autorretrato perdurable, sincero y múltiple de un artista experimentado, enmarcado por la elegancia de una edición sobria y respetuosa.

Ferrán Riesgo

«A beneficio de inventario»

Año de encuentros con Raúl Zurita

En marzo lo hacíamos Doctor Honoris Causa por la Universidad de Alicante, con coloquio internacional incluido en el que durante tres días unas cincuenta personas de variadas procedencias geográficas y culturales, ante casi un centenar y medio de estudiantes, hablábamos sobre el autor de *Canto a su amor desaparecido*. Fueron días ciertamente intensos que habíamos vivido alguna vez con investidura y congreso, como en mayo de 1997 con Mario Benedetti y en marzo de 2002 con Alonso Zamora Vicente, acontecimientos que fueron también personales y quedan en la memoria de cualquiera que intente inventariar sobre todo recuerdos y a veces hasta emociones.

En Alicante, fue un momento muy emotivo para mí, hasta desbordarme cuando en la *Laudatio* dije aquello, justo antes de pedir a los claustrales la investidura de Raúl como Doctor Honoris Causa: «... y desde la nada, el cielo o donde se encuentren, estarán diciendo que sí a lo que pido Pablo Neruda, Víctor Jara y Salvador Allende». Y es muy difícil no quebrar la voz en cuando se ha recordado a lo largo del discurso la poesía y la vida de quien en septiembre de 1973, el mismo día del golpe de estado fascista de Pinochet, aquel 11 de septiembre, fue apresado y arrojado luego a la bodega del carguero Maipo, en el puerto de Valparaíso, con centenares de demócratas agolpados en aquel espacio del que a través de una escotilla solo podía ver las estrellas. Quizá, como ha recordado hipotéticamente Raúl otra vez «... yo que creí en la felicidad / habré vuelto a ver de nuevo las radiantes estrellas».

En octubre, entre el 6 y el 8, en Francia, la Université du Littoral Côte d'Opale, en Boulogne-sur-Mer, al lado de Calais, se realiza un Simposio Internacional organizado por Benoît Santini y Xavier Escudero. Se llama el simposio «Frontières, limites, échanges dans la création poétique et narrative de Raúl Zurita». Benoît, que es uno de los máximos especialistas en el poeta, ha conseguido reunir de nuevo a mucha gente, una parte importante vez de los que estuvimos en Alicante: encuentro desde el primer momento con el poeta y su mujer Paulina Wendt; encuentro



con gentes entrañables, entre las que destaco a Valerie Mejer y Anna Deeny a las que conocí en Alicante, pero poco, y en Boulogne nos convertimos, junto a Concha Collado, mi mujer, en inseparables. Anna es actualmente una de las mejores traductoras de Zurita y Valerie es una poeta y pintora a la que descubrí, por fin, en un recital en Boulogne el último día. Sabía vagamente quién era, pero aquello tuvo algo de revelación. En Alicante, cuando recitó también, estaba yo muy cansado para sobresaltarme... en Boulogne, por fin: «He llegado a la zona de la montaña / donde no hay regreso / más que volando. / Yo no sé volar...».

La conferencia inaugural me permite alguna broma: cuento, ya que nos estamos dedicando varios con la dirección de Benoît Santini a un proyecto de crítica genética de la poesía de Zurita, que la situación es que miles de papeles fotografiados por Santini están en manos del poeta, que los había perdido de vista hace veinte años, y de algunos críticos seleccionados, así como del propio Benoît Santini. Ocurre entonces que a miles de kilómetros de distancia el poeta relee manuscritos olvidados y los reelabora y los reescribe, mientras los críticos se plantean la génesis de *La Vida Nueva*, por ejemplo, con manuscritos que van del 85 al 94. Digo que preparo un «relato de escritura» que cuenta en paralelo la situación doble del crítico analizando el pasado y el poeta corrigiendo y reescribiéndolo, pero que no termino mi relato porque no tengo final para el mismo... bueno, sí, el suicido del crítico genético.

Y la broma surge porque Raúl Zurita me regala su increíble *Tu vida rompiéndose*, esa antología personal de quinientas noventa páginas que ha publicado Lumen, renacida la antigua colección en el grupo editorial Random House. Es una antología y es un nuevo libro que contiene además inéditos, alguno de ellos sacados de los cuatro mil manuscritos y copias mecanográficas a los que me he referido. Me lo regala y Paulina me dice que mire la página 323, que abre el poema de doce páginas titulado «Nueva Nueva». En la dedicatoria aparece mi nombre y mi mejor condición en relación al poeta que me llama «amigo mío de estos ríos».



En Boulogne, noches incansables de conversaciones con Raúl, Paulina, Concha, Anna y Valerie. Con Juan Ayala, de la Universidad Técnica Federico Santa María de Valparaíso, y con Ricardo Loebell, amigos excelentes, preparamos cosas de la investidura como Doctor Honoris Causa que aquella Universidad, en la que estudiaba Raúl Ingeniería Civil, realizaría en noviembre. Es la segunda investidura en el año y significa también que el poeta universal está siendo además profeta en su tierra. De Boulogne nos despedimos con una visita rápida a la casa en que murió allá por 1850 el general San Martín, en su exilio, tras pasar a Francia desde Inglaterra.

Regresar a Chile, con Concha que no lo conoce, es una nueva experiencia, aunque Chile haya sido siempre para mí lugar frecuente de encuentros, naturalezas, ciudades y poetas. Valparaíso, y lugares aledaños, formaban desde el 2 de noviembre un entorno conmemorativo para que la Universidad Técnica Federico Santa María, con sus sedes, iniciara los actos que confluyeron el 5 en un Coloquio dedicado al poeta, «Añoranza al Paraíso Perdido», dirigido por Ricardo Loebell; y el 6 con la investidura de Raúl como Doctor Honoris Causa, antes de la cual presenté la Biblioteca de Autor Raúl Zurita de la Virtual Miguel de Cervantes (http://www.cervantesvirtual.com/portales/raul_zurita/).

Los ponentes del coloquio somos Ricardo Loebell, Benoît Santini, Valerie Mejer, Anna Deeny, yo mismo y el propio Raúl con una conferencia sobre su obra que emocionó. Juan Ayala presenta la actividad en cuanto Director del Departamento de Estudios Humanísticos de la Universidad Técnica, lo cual es un avance –el hecho de que una Universidad Técnica tenga Estudios Humanísticos obligatorios, hasta dos materias, para los futuros ingenieros civiles– digno de elogio y hasta de imitación. Se proyectan documentales, como el que se estrenó en Alicante de Colin Still (*Verás un mar de piedras*) y *Zurita de Chile* de Pepe Torres que recoge la actividad de marzo en España. Conozco allí a Sofia Le Boulon, amiga de Raúl, promotora que intenta hacer realidad el proyecto de escritura material planteado en su último libro, *Zurita*, mediante proyecciones de versos en los acantilados del norte de Chile («Verás un mar de piedras / [...] / Verás un Dios de hambre / [...] / Verás un país de sed...»).

El acto de investidura no lo puedo casi contar por espacio y tiempo. Raúl ha vuelto a aquella universidad en la que realizó sus estudios de Ingeniería Civil y sus primeros lances poéticos, a aquel mismo espacio en el que el 11 de septiembre de 1973 fue detenido junto a otros universitarios, algunos de los cuales desaparecieron. La universidad restituye al nuevo Doctor su máximo grado, con el que repara el que no pudo alcanzar por su detención. Excelente *Laudatio* de Juan Ayala. Emocionan los recuerdos de Raúl en su respuesta. El rector Darcy Fuenzalida equilibra la historia con su reconocimiento. Están presentes el decano de Letras de Alicante, Juan Mesa, y las vicerrectoras de aquí Nuria Grané, que nació en Chile, y Cecilia Gómez Lucas. Nos ponemos todos, ponentes y autoridades, trajes académicos de diferentes colores y universidades del mundo para el acto. Alguien cuelga una foto en Facebook al poco, e inevitablemente el chileno Juan Camilo, que hace años dirigía la Sección de Referencias de la Biblioteca Nacional, me hace reír con su comentario: «¿Es Halloween todavía?».

Salida casi urgente de Viña del Mar donde estábamos, porque hay que llegar al aeropuerto de Santiago. Concha y yo nos vamos al sur, a la Patagonia. En el avión a Punta Arenas leo el



Cuaderno de Edimburgo que me ha regalado su autora, Valerie Mejer; es una poesía que conmueve por el tema y la palabra (fue el suicidio de un hermano, pero de todo esto, esa poesía y otros libros de Valerie hablaré otro día y también en otro sitio). Los días de la Patagonia, con sus glaciares y nevados inmensos, en la proximidad del fin del mundo, son otra naturaleza chilena que no conocía (había vivido antes el desierto de Atacama y las regiones de los ríos y los lagos). Y como la poesía, la naturaleza también me estremece.

José Carlos Rovira



Foto de Roberto Ruiz (Taller de imagen de la UA)



Centro de Estudios Iberoamericanos Mario Benedetti

Vicerrectorado de Cultura, Deportes y Política lingüística
Universidad de Alicante
Carretera de San Vicente del Raspeig, S/N
Ap. Correos 99 - 03080 Alicante (ESPAÑA)

Correo electrónico: centro.benedetti@ua.es

Web: <http://web.ua.es/centrobenedetti/>

Facebook: <https://www.facebook.com/CentroDeEstudiosIberoamericanosMarioBenedetti>

Twitter: @CeMaB_UA

ISSN 2340-5120